

Journals

No. 120 (Unrevised)

Friday, December 13, 1996

10:00 a.m.

Journaux

N^o 120 (Non révisé)

Le vendredi 13 décembre 1996

10h00

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Thereupon, Mr. Milliken (Kingston and the Islands), Deputy Chairman of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to Standing Order 8.

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage and second reading of Bill C-60, An Act to establish the Canadian Food Inspection Agency and to repeal and amend other Acts as a consequence, as reported by the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food with amendments;

And of the motions in Group No. 6 (Motions Nos. 14 to 18 and 36).

Group No. 6

Motion No. 14 of Mr. Chrétien (Frontenac), seconded by Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup), — That Bill C-60, in Clause 12, be amended by replacing lines 28 and 29 on page 4 with the following:

“12. Notwithstanding that the Agency is a separate employer under the Public Service Staff Relations Act,

(a) section 7 and subsection 69(3) of that Act do not apply to the Agency; and

(b) for the purposes of paragraph 92(1)(b) of that Act, the Agency is deemed to be designated pursuant to subsection 92(4) of that Act.”

Motion No. 15 of Mr. Chrétien (Frontenac), seconded by Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup), — That Bill C-60, in Clause 12, be amended by replacing lines 28 and 29 on page 4 with the following:

“12. The Agency is deemed to be included in the definition of “federal undertaking” in section 2 of the Canada Labour Code and that Act applies, with such modifications as the circumstances require, to the Agency and its employees.”

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Milliken (Kingston et les Îles), Vice-président des Comités pléniers, assume la présidence, conformément à l'article 8 du Règlement.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport et portant deuxième lecture du projet de loi C-60, Loi portant création de l'Agence canadienne d'inspection des aliments, modifiant et abrogeant certaines lois en conséquence, dont le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n^o 6 (motions n^{os} 14 à 18 et 36).

Groupe n^o 6

Motion n^o 14 de M. Chrétien (Frontenac), appuyé par M. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup), — Que le projet de loi C-60, à l'article 12, soit modifié par substitution, aux lignes 32 à 34, page 4, de ce qui suit:

«12. L'Agence est un employeur distinct au sens de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique. Toutefois:

a) l'article 7 et le paragraphe 69(3) de cette loi ne s'appliquent pas à l'Agence;

b) pour l'application de l'alinéa 92(1)b) de cette loi, l'Agence est réputée être désignée conformément au paragraphe 92(4) de cette loi.»

Motion n^o 15 de M. Chrétien (Frontenac), appuyé par M. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup), — Que le projet de loi C-60, à l'article 12, soit modifié par substitution, aux lignes 32 à 34, page 4, de ce qui suit:

«12. L'Agence est assimilée à une entreprise fédérale au sens de l'article 2 du Code canadien du travail et cette loi s'applique, compte tenu des adaptations de circonstances, à l'Agence et à ses employés.»

Motion No. 16 of Mr. Chrétien (Frontenac), seconded by Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup), — That Bill C-60, in Clause 13, be amended by replacing lines 30 to 34 on page 4 with the following:

“13. The employees of the Agency shall be appointed pursuant to the Public Service Employment Act.”

Motion No. 17 of Mr. Chrétien (Frontenac), seconded by Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup), — That Bill C-60, in Clause 13, be amended by replacing lines 30 and 31 on page 4 with the following:

“13.(1) Subject to paragraph 12(a), the President has the authority to appoint the employees of the Agency.”

Motion No. 18 of Mr. Chrétien (Frontenac), seconded by Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup), — That Bill C-60, in Clause 13, be amended by adding after line 31 on page 4 the following:

“(1.1) One year after the Agency is established, the President shall provide, for study, to such committee of the House of Commons as is designated or established to consider agricultural matters, a detailed report respecting the criteria used in making appointments under subsection (1).”

Motion No. 36 of Mr. Chrétien (Frontenac), seconded by Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup), — That Bill C-60, in Clause 93, be amended by replacing lines 23 to 27 on page 29 with the following:

“93. (1) Subject to subsection (2), this Act, or any provision of this Act, or any provision of any Act enacted or amended by this Act, comes into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.

(2) The Governor in Council shall not make the order referred to in subsection (1) unless it has been advised by the Minister that the Minister has prepared a Code of Conduct and Ethics to govern the appointment of employees by the Agency.”

The debate continued on the motions in Group No. 6.

The question was put on Motion No. 14 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division, which also applies to Motion No. 17, was deferred.

The question was put on Motion No. 18 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 36 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

Group No. 7

Mr. Chrétien (Frontenac), seconded by Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup), moved Motion No. 19, — That Bill C-60, in Clause 16, be amended by replacing lines 30 to 34 on page 5 with the following:

“16. Notwithstanding section 9 of the Department of Public Works and Government Services Act, the Agency may, with the approval of the Minister,”

Mr. Chrétien (Frontenac), seconded by Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup), moved Motion No. 20, — That Bill C-60 be amended by adding after line 37 on page 5 the following new Clause:

Motion n° 16 de M. Chrétien (Frontenac), appuyé par M. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup), — Que le projet de loi C-60, à l'article 13, soit modifié par substitution, aux lignes 35 à 39, page 4, de ce qui suit:

«13. Les employés de l'Agence sont nommés sous le régime de la Loi sur l'emploi dans la fonction publique.»

Motion n° 17 de M. Chrétien (Frontenac), appuyé par M. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup), — Que le projet de loi C-60, à l'article 13, soit modifié par substitution, aux lignes 35 et 36, page 4, de ce qui suit:

«13. (1) Sous réserve de l'alinéa 12a) le président nomme les employés de l'Agence.»

Motion n° 18 de M. Chrétien (Frontenac), appuyé par M. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup), — Que le projet de loi C-60, à l'article 13, soit modifié par adjonction, après la ligne 36, page 4, de ce qui suit:

«(1.1) Un an après la constitution de l'Agence, son président fournit, au comité de la Chambre des communes constitué ou désigné pour étudier les questions relatives à l'agriculture, un rapport détaillé sur les critères utilisés dans l'embauche des employés en vertu du paragraphe (1).»

Motion n° 36 de M. Chrétien (Frontenac), appuyé par M. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup), — Que le projet de loi C-60, à l'article 93, soit modifié par substitution, aux lignes 26 à 30, page 29, de ce qui suit:

«93. (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente loi ou telle de ses dispositions ou telle des dispositions de toute autre loi édictées par la présente loi entre en vigueur à la date et aux dates fixées par décret.

(2) Le gouverneur en conseil ne prend un décret visé au paragraphe (1) que lorsqu'il a été avisé par le ministre qu'un code de conduite et d'éthique sur l'embauche du personnel de l'Agence a été rédigé par ce dernier.»

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 6.

La motion n° 14 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi à la motion n° 17, est différé.

La motion n° 18 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 36 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Groupe n° 7

M. Chrétien (Frontenac), appuyé par M. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup), propose la motion n° 19, — Que le projet de loi C-60, à l'article 16, soit modifié par substitution, aux lignes 31 à 36, page 5, de ce qui suit:

«16. Par dérogation à l'article 9 de la Loi sur le ministère des Travaux publics et des services gouvernementaux, l'Agence peut, avec l'agrément du ministre, obtenir des biens et services, notam—»

M. Chrétien (Frontenac), appuyé par M. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup), propose la motion n° 20, — Que le projet de loi C-60 soit modifié par adjonction après la ligne 38, page 5, du nouvel article suivant:

“16.1 (1) Notwithstanding section 16, the Agency shall not procure goods and services, including legal services, from outside the public service of Canada unless the Agency has satisfied itself that such goods and services are not available within the public service of Canada.

(2) Notwithstanding section 16, where goods and services, including legal services, are to be procured from outside the public service of Canada, the Agency shall, before procuring those services, call for bids for those services from the private sector.”

Debate arose on the motions in Group No. 7.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- (1) No. 352–1168 concerning health care services. — Sessional Paper No. 8545–352–39C;
- (2) No. 352–1254 concerning alcoholic beverages. — Sessional Paper No. 8545–352–41Q;
- (3) No. 352–1272 concerning pornography. — Sessional Paper No. 8545–352–124B;
- (4) No. 352–1273 concerning the Divorce Act. — Sessional Paper No. 8545–352–27G;
- (5) No. 352–1280 concerning the Young Offenders Act. — Sessional Paper No. 8545–352–25N.

Mr. Irwin (Minister of Indian Affairs and Northern Development) laid upon the Table, — Document entitled “Indian Claims Commission: Annual Report 1995–96”. — Sessional Paper No. 8525–352–14.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Harper (Calgary West), seconded by Mr. Speaker (Lethbridge), Bill C–365, An Act to amend an Act respecting Holidays, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

«16.1 (1) Par dérogation à l'article 16, il est interdit à l'Agence d'obtenir des biens et services, notamment des services juridiques, à l'extérieur de l'administration publique fédérale si elle n'est pas persuadée qu'il est impossible d'obtenir ces biens et services de l'administration publique fédérale.

(2) Par dérogation à l'article 16, lorsqu'elle veut se procurer des biens et services, notamment des services juridiques, à l'extérieur de l'administration publique fédérale, l'Agence procède par appels d'offres auprès du secteur privé.»

Il s'éleva un débat sur les motions du groupe n° 7.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

- 1) n° 352–1168 au sujet des services de la santé. — Document parlementaire n° 8545–352–39C;
- 2) n° 352–1254 au sujet des boissons alcooliques. — Document parlementaire n° 8545–352–41Q;
- 3) n° 352–1272 au sujet de la pornographie. — Document parlementaire n° 8545–352–124B;
- 4) n° 352–1273 au sujet de la Loi sur le divorce. — Document parlementaire n° 8545–352–27G;
- 5) n° 352–1280 au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants. — Document parlementaire n° 8545–352–25N.

M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) dépose sur le Bureau, — Document intitulé «Commission des revendications des Indiens: Rapport annuel 1995–1996». — Document parlementaire n° 8525–352–14.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Harper (Calgary–Ouest), appuyé par M. Speaker (Lethbridge), le projet de loi C–365, Loi modifiant la Loi instituant certains jours de fête légale, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Strahl (Fraser Valley East), seconded by Mr. Hermanson (Kindersley—Lloydminster), Bill C-366, An Act to amend the Criminal Code (joyriding), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mrs. Tremblay (Rimouski — Témiscouata), three concerning the Senate (Nos. 352-1503 to 352-1505);

— by Mr. Peric (Cambridge), two concerning impaired driving (Nos. 352-1506 and 352-1507);

— by Mr. Strahl (Fraser Valley East), three concerning sex offenders (Nos. 352-1508 to 352-1510);

— by Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup), two concerning the Senate (Nos. 352-1511 and 352-1512);

— by Mr. Bellemare (Carleton — Gloucester), one concerning gasoline pricing (No. 352-1513) and one concerning sexual orientation (No. 352-1514);

— by Mr. Silye (Calgary Centre), one concerning the nuclear industry (No. 352-1515);

— by Mrs. Cowling (Dauphin — Swan River), two concerning pornography (Nos. 352-1516 and 352-1517);

— by Mr. Nunez (Bourassa), one concerning immigration (No. 352-1518);

— by Mr. Ramsay (Crowfoot), one concerning Constitutional amendments (No. 352-1519), three concerning government spending (Nos. 352-1520 to 352-1522), one concerning sex offenders (No. 352-1523), seven concerning sexual orientation (Nos. 352-1524 to 352-1530) and four concerning the Criminal Code (common bawdy-house) (Nos. 352-1531 to 352-1534);

— by Mr. DeVillers (Simcoe North), one concerning the nuclear industry (No. 352-1535);

— by Mr. Dubé (Lévis), one concerning the Senate (No. 352-1536) and one concerning the highway system (No. 352-1537);

— by Mr. Gilmour (Comox — Alberni), one concerning capital punishment (No. 352-1538);

— by Ms. Whelan (Essex — Windsor), one concerning the Canada-United States tax convention (No. 352-1539);

— by Mr. Cummins (Delta), one concerning the highway system (No. 352-1540) and one concerning taxes on books (No. 352-1541);

— by Mr. Paré (Louis-Hébert), one concerning the highway system (No. 352-1542);

— by Mr. Finlay (Oxford), one concerning the highway system (No. 352-1543).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), the following question was made an Order of the House for Return:

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Strahl (Fraser Valley-Est), appuyé par M. Hermanson (Kindersley — Lloydminster), le projet de loi C-366, Loi modifiant le Code criminel (ballade en voiture volée), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M^{me} Tremblay (Rimouski — Témiscouata), trois au sujet du Sénat (n^{os} 352-1503 à 352-1505);

— par M. Peric (Cambridge), deux au sujet de la conduite avec facultés affaiblies (n^{os} 352-1506 et 352-1507);

— par M. Strahl (Fraser Valley-Est), trois au sujet des agresseurs sexuels (n^{os} 352-1508 à 352-1510);

— par M. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup), deux au sujet du Sénat (n^{os} 352-1511 et 352-1512);

— par M. Bellemare (Carleton — Gloucester), une au sujet du prix de l'essence (n^o 352-1513) et une au sujet de l'orientation sexuelle (n^o 352-1514);

— par M. Silye (Calgary-Centre), une au sujet de l'industrie nucléaire (n^o 352-1515);

— par M^{me} Cowling (Dauphin — Swan River), deux au sujet la pornographie (n^{os} 352-1516 et 352-1517);

— par M. Nunez (Bourassa), une au sujet de l'immigration (n^o 352-1518);

— par M. Ramsay (Crowfoot), une au sujet de la révision de la Constitution (n^o 352-1519), trois au sujet des dépenses du gouvernement (n^{os} 352-1520 à 352-1522), une au sujet des agresseurs sexuels (n^o 352-1523), sept au sujet de l'orientation sexuelle (n^{os} 352-1524 à 352-1530) et quatre au sujet du Code criminel (maison de débauche) (n^{os} 352-1531 à 352-1534);

— par M. DeVillers (Simcoe-Nord), une au sujet de l'industrie nucléaire (n^o 352-1535);

— par M. Dubé (Lévis), une au sujet du Sénat (n^o 352-1536) et une au sujet du réseau routier (n^o 352-1537);

— par M. Gilmour (Comox — Alberni), une au sujet de la peine de mort (n^o 352-1538);

— par M^{me} Whelan (Essex — Windsor), une au sujet de la convention fiscale Canada-États-Unis (n^o 352-1539);

— par M. Cummins (Delta), une au sujet du réseau routier (n^o 352-1540) et une au sujet des taxes sur les livres (n^o 352-1541);

— par M. Paré (Louis-Hébert), une au sujet du réseau routier (n^o 352-1542);

— par M. Finlay (Oxford), une au sujet du réseau routier (n^o 352-1543).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents:

Q-9 — Mr. Hermanson (Kindersley — Lloydminster) — What is the total dollar amount spent on advertising by the government and its Crown Agencies in fiscal years 1991, 1992, 1993 and 1994 by province, in each of the following mediums: television, radio, daily newspapers, weekly newspapers, monthly newspapers, billboards, and direct mail?

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order. — Sessional Paper No. 8555-352-9.

Pursuant to Standing Order 39(7), the following question was made an Order of the House for Return:

Q-16 — Mr. Collins (Souris — Moose Mountain) — Regarding the amount of Federal Government (including Crown Corporations) spending on advertising in all forms of media (radio, television, daily newspapers, weekly newspapers, magazines): please specify, by type of media, and by province, where Federal Government advertising funds were allocated for the years 1992, 1993, 1994, and 1995 and what amount was spent on each medium in each of those years, in particular the amount spent on weekly newspapers, for all of Canada and broken down by province?

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order. — Sessional Paper No. 8555-352-16.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage and second reading of Bill C-60, An Act to establish the Canadian Food Inspection Agency and to repeal and amend other Acts as a consequence, as reported by the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food with amendments;

And of the motions in Group No. 7 (Motions Nos. 19 and 20).

The debate continued on the motions in Group No. 7.

The question was put on Motion No. 19 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 20 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

Group No. 8

Mr. Chrétien (Frontenac), seconded by Mr. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup), moved Motion No. 24, — That Bill C-60, in Clause 22, be amended by replacing lines 4 to 8 on page 7 with the following:

‘‘corporate business plan, for study, to such committee of the House of Commons as is designated or established to consider agricultural matters for study by that committee.

(1.1) After studying the corporate business plan, the committee referred to in subsection (1) shall either approve or reject the plan.

(1.2) Where the corporate business plan is approved, the committee shall advise the Minister of the approval and the Minister shall table a copy of the plan in the House of Commons for approval by that House on any of the first fifteen days on which that House is sitting after the Minister is advised of the committee's approval.

Q-9 — M. Hermanson (Kindersley — Lloydminster) — Quel est le montant total des dépenses de publicité du gouvernement et de ses organismes au cours des années financières 1991, 1992, 1993 et 1994, par province et par support publicitaire (télévision, radio, quotidiens, hebdomadaires, mensuels, panneaux publicitaires et publipostages)?

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à cet ordre. — Document parlementaire n° 8555-352-9.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents:

Q-16 — M. Collins (Souris — Moose Mountain) — En ce qui concerne les dépenses du gouvernement fédéral (sociétés d'État comprises) dans le domaine de la publicité sous toutes ses formes (radio, télévision, quotidiens, hebdomadaires, magazines), veuillez indiquer par type de média et par province, où exactement sont allés les fonds du gouvernement fédéral pour les années 1992, 1993, 1994 et 1995; veuillez également préciser quel montant a été aux journaux hebdomadaires, pour tout le Canada et pour chaque province?

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à cet ordre. — Document parlementaire n° 8555-352-16.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport et portant deuxième lecture du projet de loi C-60, Loi portant création de l'Agence canadienne d'inspection des aliments, modifiant et abrogeant certaines lois en conséquence, dont le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 7 (motions nos 19 et 20).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 7.

La motion n° 19 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 20 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Groupe n° 8

M. Chrétien (Frontenac), appuyé par M. Crête (Kamouraska — Rivière-du-Loup), propose la motion n° 24, — Que le projet de loi C-60, à l'article 22, soit modifié par substitution, aux lignes 3 à 9, page 7, de ce qui suit:

«22. (1) Dès sa constitution et tous les cinq ans par la suite, l'Agence présente un plan d'entreprise au comité de la Chambre des communes constitué ou désigné pour étudier les questions relatives à l'agriculture.

(1.1) Après avoir étudié le plan d'entreprise de l'Agence, le comité mentionné au paragraphe (1) l'approuve ou le rejette.

(1.2) S'il approuve le plan d'entreprise de l'Agence, le comité fait part de sa décision au ministre qui fait déposer une copie du plan à la Chambre des communes pour que cette dernière l'approuve dans les quinze jours de séance de la Chambre suivant la notification faite au ministre par le comité de son approbation du plan.

(1.3) Where a corporate business plan is laid before the House of Commons under subsection (1.2) and rejected by that House, the Agency shall not implement that plan.”

Mr. Chrétien (Frontenac), seconded by Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), moved Motion No. 25, — That Bill C-60, in Clause 22, be amended by adding after line 8 on page 7 the following:

“(1.1) Before submitting its plan to the minister, the Agency shall consult

(a) any person from the agriculture, fisheries, food processing, food distribution and public health sectors whom the Agency considers appropriate to consult;

(b) any government of a province that has advised, in writing, the Agency of its wish to be consulted; and

(c) the unions representing some or all of the employees of the Agency.”

Mr. Chrétien (Frontenac), seconded by Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), moved Motion No. 26, — That Bill C-60, in Clause 23, be amended by replacing line 40 on page 7 with the following:

“detailed statement of the assessment by”

Debate arose on the motions in Group No. 8.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:28 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Shepherd (Durham), seconded by Mr. Szabo (Mississauga South), — That Bill C-214, An Act to provide for improved information on the cost of proposed government programs, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Government Operations.

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the *Order Paper*.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Marchi (Minister of the Environment) — Report of the Canadian Environmental Assessment Agency for the fiscal year ended March 31, 1996, pursuant to the Canadian Environmental Assessment Act, S. C. 1992, c. 37, sbs. 71(1). — Sessional Paper No. 8560-352-391. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Proud (Hillsborough), concerning the highway system (No. 352-1544).

(1.3) Si la Chambre des communes rejette le plan d'entreprise de l'Agence qui lui a été soumis conformément au paragraphe (1.2), il est interdit à l'Agence de mettre ce plan en oeuvre.»

M. Chrétien (Frontenac), appuyé par M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), propose la motion n° 25, — Que le projet de loi C-60, à l'article 22, soit modifié par adjonction, après la ligne 9, page 7, de ce qui suit:

«(1.1) Avant de présenter son plan au ministre, l'Agence consulte à la fois:

a) toute personne appartenant aux secteurs de l'agriculture, des pêches, de la transformation ou de la distribution des aliments ou de la santé publique que l'Agence juge approprié de consulter;

b) tout gouvernement provincial qui a indiqué, par écrit, à l'Agence son désir d'être consulté;

c) les organisations syndicales représentant les employés de l'Agence ou une partie de ceux-ci.»

M. Chrétien (Frontenac), appuyé par M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), propose la motion n° 26, — Que le projet de loi C-60, à l'article 23, soit modifié par substitution, à la ligne 43, page 7, de ce qui suit:

«énoncé détaillé de l'évaluation du vérifi—»

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 8.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13h28, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Shepherd (Durham), appuyé par M. Szabo (Mississauga-Sud), — Que le projet de loi C-214, Loi visant à améliorer les renseignements relatifs au coût des programmes proposés par le gouvernement, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales.

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au *Feuilleton*.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit:

— par M. Marchi (ministre de l'Environnement) — Rapport de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale pour l'exercice terminé le 31 mars 1996, conformément à la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale, L. C. 1992, ch. 37, par. 71(1). — Document parlementaire n° 8560-352-391. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée:

— par M. Proud (Hillsborough), au sujet du réseau routier (n° 352-1544).

ADJOURNMENT

At 2:30 p.m., the Assistant Speaker adjourned the House until Monday, February 3, 1997, at 11:00 a.m., pursuant to Standing Orders 28(2) and 24(1).

AJOURNEMENT

À 14h30, le Président suppléant ajourne la Chambre jusqu'au lundi 3 février 1997, à 11h00, conformément aux articles 28(2) et 24(1) du Règlement.